

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
"Кемеровский государственный университет"
Факультет романо-германской филологии

План утверждён Ученым советом вуза

Протокол № 4
22.04.2015

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки магистров



45.04.01

по направлению подготовки 45.04.01 - ФИЛОЛОГИЯ

направленность (профиль) подготовки - Теория и практика перевода

Кафедра: Русского языка

Факультет: РГФ

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Срок обучения: 2г

Год начала подготовки 2014


Образовательный стандарт 24
14.01.2010

Согласовано

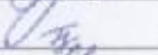
Проректор по УОР

 / Мить А.А./

Начальник УМУ

 / Градусова Т.К./

Декан

 / Прохорова Л.П./

Ответственный за магистратуру

 / Фомин А.Г./

Наименование	Формы контроля				Всего часов					ЗЕТ		Распределение ЗЕТ					
					По ЗЕТ	По плану	в том числе			Экспертное	Факт	Курс 1			Курс 2		
	Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые работы			Контакт. раб. (по учеб. зан.)	СРС	Контроль			Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2
Филология в системе современного гуманитарного знания	1				144	144	30	78	36	4	4	4	4				
Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	2				72	72	22	14	36	2	2	2		2			
Коммуникативные стратегии и особенности их функционирования в современном обществе	1				108	108	18	54	36	3	3	3	3				
Практикум по интерпретации художественного текста	23	1			216	216	63	117	36	6	6	3	1	2	3	3	
Этнокультурная специфика речевого поведения		4			108	108	21	87		3	3				3		3
Теоретические модели перевода в зарубежной лингвистике		4			108	108	21	87		3	3				3		3
Типология переводческих ошибок		4			72	72	14	58		2	2				2		2
Корпусная лингвистика и перевод		4			72	72	14	58		2	2				2		2
Информационные технологии		2			108	108	22	86		3	3	3		3			
Деловой иностранный язык	2	1			180	180	52	92	36	5	5	5	2	3			
Практический курс основного иностранного языка	34	12			288	288	112	140	36	8	8	3	1	2	5	3	2
Философские концепции перевода		2			72	72	11	61		2	2	2		2			
Терминология в переводе		1			72	72	15	57		2	2	2	2				
Художественный перевод как форма взаимодействия литератур и культур		3			108	108	18	90		3	3				3	3	
Практика перевода	4	1-3			396	396	127	233	36	11	11	4	2	2	7	3	4
Методология обучения переводу		1			108	108	15	93		3	3	3	3				
Методы исследования в переводоведении		1			108	108	15	93		3	3	3	3				
Предпереводческий анализ текста		1			108	108	15	93		3	3	3	3				

Лингвокогнитивные основы перевода		1			108	108	15	93		3	3	3	3				
Проблемы создания и перевода рекламного текста		2			108	108	22	86		3	3	3		3			
Перевод и интерпретация текста		2			108	108	22	86		3	3	3		3			
Терминология и специализированная лексикография		3			72	72	9	63		2	2				2	2	
Методика анализа и оценки перевода		3			72	72	9	63		2	2				2	2	
Научно-исследовательская работа	V	1-4			900	900	24	876		25	25	11	4	7	14	11	3
Переводческая практика			2		216	216				6	6	6		6			
Научно-исследовательская			2		108	108				3	3	3		3			
научно-педагогическая практика			4		108	108				3	3				3	3	
Дополнительный иностранный язык		34			108	108	32	76		3	3				3	1	2
Психолингвистические основы переводческой деятельности		1			108	108	15	93		3	3	3	3				

Учебная и производственная практика

Индекс	Название практики	Семестр(ы)	Продолжительность (недель)	
			План	Факт
	ИТОГО	2413	24	2/3
			24	1/3
	Учебная практика (У)			
	Производственная практика (П)	24	8	
			8	

<i>План</i>	Переводческая практика	2	4	
<i>Факт</i>			4	
МЗ.П.1			4	
<i>План</i>	Научно-исследовательская	2	2	
<i>Факт</i>			2	
МЗ.П.2			2	
<i>План</i>	научно-педагогическая практика	4	2	
<i>Факт</i>			2	
МЗ.П.3			2	

<i>План</i>	Научно-исследовательская работа (Н)	1234	16	2/3
<i>Факт</i>			16	1/3
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	1	2	2/3
<i>Факт</i>			2	2/3
МЗ.Н.1			2	2/3
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	2	4	2/3
<i>Факт</i>			4	2/3
МЗ.Н.1			4	2/3
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	3	7	1/3
<i>Факт</i>			7	1/3
МЗ.Н.1			7	1/3
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	4	2	
<i>Факт</i>			1	2/3
МЗ.Н.1			1	2/3

Государственная итоговая аттестация

Индекс	Наименование	Расср.	Экз	Зач	Зач. с О.	КП	КР	Всего часов					ЗЕТ	
								По ЗЕТ	По плану	Контакт.р.	СР	ЗЕТ	Эксп	Факт
M4	Итоговая государственная аттестация							648	648				18	18

Распределение компетенций

Индекс	Наименование	Каф	Формируемые компетенции											
M1	Общенаучный цикл		ОК-1	ОК-2	ОК-5	ОК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4				
M1.Б.1	Филология в системе современного гуманитарного знания	28	ОК-1	ОК-6	ПК-1	ПК-4								
M1.В.ОД.1	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	28	ОК-2	ОК-5	ПК-1									
M1.В.ОД.2	Коммуникативные стратегии и особенности их функционирования в современном обществе	28	ОК-1	ОК-6	ПК-3	ПК-4								
M1.В.ОД.3	Практикум по интерпретации художественного текста	28	ОК-2	ПК-4										
M1.В.ДВ.1.1	Этнокультурная специфика речевого поведения	28	ОК-5	ПК-4										
M1.В.ДВ.1.2	Теоретические модели перевода в зарубежной лингвистике	28	ОК-5	ПК-4										
M1.В.ДВ.2.1	Типология переводческих ошибок	28	ОК-1	ПК-2										
M1.В.ДВ.2.2	Корпусная лингвистика и перевод	28	ОК-1	ПК-1										
M2	Профессиональный цикл		ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-5	ОК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7
			ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19

			ПК-20	ПК-21												
M2.Б.1	Информационные технологии	5	ОК-1	ОК-5	ПК-4	ПК-19										
M2.Б.2	Деловой иностранный язык	28	ОК-3	ПК-12	ПК-21											
M2.В.ОД.1	Практический курс основного иностранного языка	28	ОК-1	ОК-6	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-18	ПК-20						
M2.В.ОД.2	Философские концепции перевода	28	ОК-6	ПК-6	ПК-7	ПК-17										
M2.В.ОД.3	Терминология в переводе	28	ОК-2	ПК-2	ПК-4											
M2.В.ОД.4	Художественный перевод как форма взаимодействия литератур и культур	28	ОК-3	ПК-1	ПК-5	ПК-13										
M2.В.ОД.5	Практика перевода	28	ОК-1	ОК-3	ОК-6	ПК-3	ПК-12	ПК-14	ПК-15	ПК-16						
M2.В.ДВ.1.1	Методология обучения переводу	28	ОК-3	ОК-6	ПК-2	ПК-6	ПК-10	ПК-11								
M2.В.ДВ.1.2	Методы исследования в переводоведении	28	ОК-5	ПК-1	ПК-5	ПК-16										
M2.В.ДВ.2.1	Предпереводческий анализ текста	29	ОК-3	ПК-2	ПК-4	ПК-13										
M2.В.ДВ.2.2	Лингвокогнитивные основы перевода	29	ОК-2	ПК-5	ПК-12											
M2.В.ДВ.3.1	Проблемы создания и перевода рекламного текста	28	ОК-1	ОК-3	ПК-2	ПК-5	ПК-18									
M2.В.ДВ.3.2	Перевод и интерпретация текста	28	ОК-3	ПК-3	ПК-15	ПК-16										
M2.В.ДВ.4.1	Терминология и специализированная лексикография	28	ОК-3	ОК-6	ПК-1	ПК-4	ПК-13									
M2.В.ДВ.4.2	Методика анализа и оценки перевода	28	ОК-2	ОК-3	ПК-3	ПК-5	ПК-12									
МЗ	Практики, НИР		ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6		
			ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18		
			ПК-19	ПК-20	ПК-21											
M3.П.1	Переводческая практика		ОК-1	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ПК-2	ПК-3	ПК-8	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15		
M3.П.2	Научно-исследовательская		ОК-1	ОК-2	ОК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-18								
M3.П.3	научно-педагогическая практика		ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-17										

МЗ.Н.1	Научно-исследовательская работа		ОК-1	ОК-5	ПК-1	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-19	ПК-20	ПК-21
М4	Итоговая государственная аттестация		ОК-1	ОК-2	ОК-5	ОК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-17
ФТД	Факультативы		ОК-1	ОК-2	ОК-6	ПК-2	ПК-6	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12
ФТД.1	Дополнительный иностранный язык	28	ОК-1	ОК-6	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11				
ФТД.2	Психолингвистические основы переводческой деятельности	28	ОК-2	ПК-2	ПК-6	ПК-12						